Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 114 (2019)
Heft: 4: System und Serie = Système et séries

Rubrik: Schweizer Heimatschutz = Patrimoine suisse

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZUR KULTURBOTSCHAFT 2021–2024 UND STRATEGIE BAUKULTUR

Grenzen überwinden

Bei der vom Bundesrat präsentierten Kulturbotschaft 2021–2024 geht es um viel. Die mit der Vorlage beantragten Mittel belaufen sich auf rund 945 Millionen Franken. Etwas mehr als zehn Prozent davon fliessen in den Förderbereich «Baukultur». Der Schweizer Heimatschutz begrüsst den klar spürbaren Willen des Bundesrats, eine hohe Baukultur über die Departemente hinweg zu fördern. Besorgnis erregt jedoch der schleichende finanzielle Rückzug des Bundes in den Bereichen Denkmalpflege und Archäologie.

Im Januar trafen sich die Kulturministerinnen und Kulturminister Europas auf Einladung von Bundespräsident Alain Berset in Davos. Die Erklärung «Eine hohe Baukultur für Europa» wurde im Vorfeld des World Economic Forum (WEF) verabschiedet. Ein wichtiger Moment, um Baukultur politisch und strategisch europaweit zu verankern. Eine Baukultur, die sowohl das baukulturelle Erbe als auch das zeitgenössische Planen und Bauen umfasst.

Umso mehr erstaunt es, dass der Bund innert 20 Jahren (1999–2019) sein finanzielles Engagement für den Erhalt der wertvollsten Baudenkmäler der Schweiz teuerungsbereinigt von jährlich 35 Millionen auf 20 Millionen halbiert. Die Kulturbotschaft 2021–2024 möchte diesen schleichenden Rückzug auch in Zukunft fortführen. Eine Entwicklung, die dem Schweizer Heimatschutz grosse Sorgen macht und unbedingt korrigiert werden muss.

Die interdepartementale Strategie Baukultur ist eng mit der Kulturbotschaft verknüpft. Sie überwindet Grenzen, indem sie sämtliche raumwirksamen Tätigkeiten des Bundes umfasst, diese an den Anforderungen an eine hohe Baukultur misst und greifbare Massnahmen zur Förderung und Vermittlung der zeitgenössischen Baukultur an die Hand nimmt. Die damit eingeläutete Aufbruchstimmung über die Departemente hinweg ist sehr begrüssenswert und schafft eine wichtige Basis für zukunftsorientierte Lösungen. Der Erfolg der interdepartementalen Strategie wird sich künftig vor allem am finanziellen Engagement sämtlicher beteiligter Bundesstellen messen lassen müssen.

Wer genau liest, stellt fest, dass es sich bei der Strategie Baukultur um eine Teilstrategie «Zeitgenössische Baukultur» handelt. Entsprechend lautete auch der parlamentarische Auftrag, der Auslöser für die Erarbeitung war. Unbeantwortet bleibt damit die Frage: Welche Rolle übernimmt der Bund künftig beim Unterhalt und der Pflege der wertvollen Bau- und Bodendenkmäler in der Schweiz? Eine auf einer starken Vision beruhende Strategie fehlt oder ist nicht spürbar.

Schleichender Rückzug des Bundes

Der schleichende Rückzug des Bundes aus der Erhaltung des baukulturellen Erbes verbunden mit politischen Angriffen zur Abschwächung des Ortsbildschutzes und der Denkmalpflege (vgl. Kommentar, Seite 4) zeigen deutlich, dass eine vorwärtsgerichtete und umfassende Strategie Baukultur dringend nötig ist. Die Erarbeitung einer Teilstrategie «Baukulturelles Erbe» und eine anschliessende Zusammenführung der beiden Teilstrategien ist zwingend und wichtig, damit die in der Erklärung von Davos formulierten Zielsetzungen erreicht werden. Nur so können Grenzen überwunden und zukunftsfähige Lösungen mit Rücksicht und Respekt auf das bauliche Erbe entwickelt werden.

Der Schweizer Heimatschutz engagiert sich seit Jahrzehnten für die Förderung einer hohen Baukultur, die mit Respekt im Umgang mit dem Vergangenen zukunftsgerichtete Lösungen schafft. Ortsbildschutz und Denkmalpflege sind die Fundamente einer zeitgenössischen Baukultur mit internationaler Ausstrahlung.

Stefan Kunz, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

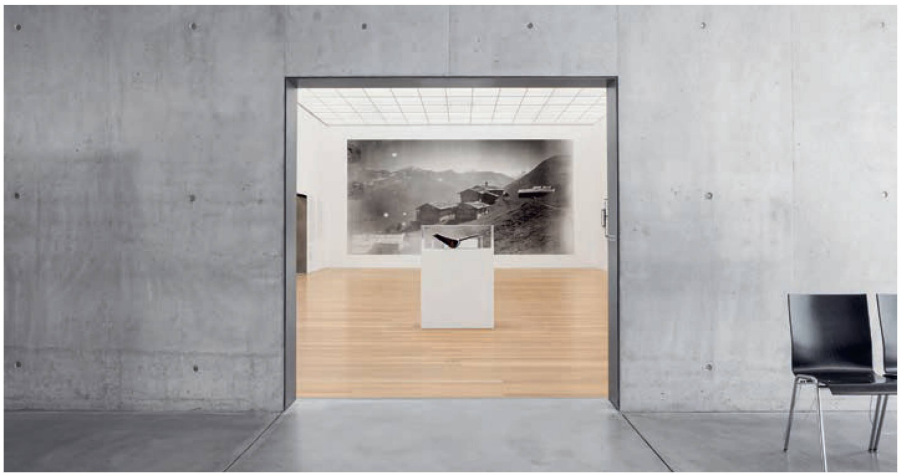
→ **www.heimatschutz.ch/politik**

Hohe Baukultur: Kirchner Museum Davos des Architekturbüros Gigon/Guyer

Christoph Oeschger

EIN STARKES «JA, ABER»

In einer gemeinsamen Erklärung haben sich die führenden Organisationen im Bereich der Baukultur geäussert: Der Schweizer Heimatschutz, der BSA, der SIA, der BSLA, EspaceSuisse, die KSD, der VSI, das Material-Archiv und das SAM begrüssen die Entwürfe zur Kulturbotschaft 2021–2024 und zur Strategie Baukultur des Bundes grundsätzlich. Eine Gesamtsicht auf die raumwirksamen Tätigkeiten des Bundes ist dringend und richtig. Mit den bereitgestellten Finanzmitteln können die hohen Erwartungen jedoch nicht erfüllt werden.



Christoph Oeschger

Culture du bâti de qualité: le Musée Kirchner de Davos du bureau d'architecture Gigon/Guyer

UN FORT «OUI, MAIS»

Les organisations leaders dans le domaine de la culture du bâti ont fait une déclaration commune: Patrimoine suisse, la FAS, la SIA, la FSAP, EspaceSuisse, la CCMH, l'ASAI, Material-Archiv et le SAM saluent le projet de Message Culture 2021–2024 ainsi que la Stratégie pour la culture du bâti de la Confédération. Une vision globale des activités à incidences spatiales de la Confédération est néanmoins urgente et indispensable. Les moyens financiers mis à disposition ne peuvent toutefois pas suffire à satisfaire les hautes exigences présentées.

LE MESSAGE CULTURE 2021–2024 ET LA STRATÉGIE POUR LA CULTURE DU BÂTI

Dépasser les frontières

L'enjeu est de taille pour le Message Culture 2021–2024 présenté par le Conseil fédéral. Les ressources financières demandées dans ce projet s'élèvent à environ 945 millions de francs. Un peu plus de 10% de ce montant sont destinés à la culture du bâti. Patrimoine suisse salue la volonté clairement affirmée par le Conseil fédéral d'encourager une culture du bâti de qualité au travers des départements. Patrimoine suisse est néanmoins soucieux face au désengagement larvé de la Confédération dans les domaines de la conservation des monuments historiques et de l'archéologie.

En janvier, les ministres de la culture des pays européens se sont rencontrés à Davos à l'invitation du président de la Confédération Alain Berset. La déclaration de Davos vers «une culture du bâti de qualité pour l'Europe» a été adoptée avant le World Economic Forum (WEF). Ce fut un moment important pour ancrer politiquement et stratégiquement la culture du bâti au niveau européen. Cette culture du bâti englobe le patrimoine culturel bâti ainsi que les modes de planification et de construction contemporains.

Il est donc très étonnant que la Confédération diminue de moitié en 20 ans (1999–2019) son engagement financier pour la préservation des monuments historiques les plus précieux de Suisse en réduisant son montant annuel de 35 millions de francs à 20 millions de francs. Le Message Culture 2021–2024 prévoit de poursuivre ce désengagement larvé à l'avenir également. Cette évolution préoccupe très sérieusement Patrimoine suisse qui souhaite la corriger.

La Stratégie interdépartementale pour la culture du bâti est étroitement liée au Message Culture. Elle dépasse les frontières en englobant toutes les activités à incidences spatiales de la Confédération, les compare aux exigences d'une culture du bâti de qualité et encourage la médiation et le débat dans la culture du bâti. Ce renouveau interdépartemental est à saluer et crée une base importante pour des solutions d'avenir. Le succès de cette stratégie interdépartementale se mesurera surtout à l'aune de l'engagement financier de tous les offices fédéraux concernés.

En lisant précisément le texte, on constate que la Stratégie pour la culture du bâti est en réalité une stratégie partielle pour «la culture du bâti contemporaine». Le mandat parlementaire qui était à l'origine de l'élaboration du message était en tous points correspondant. Mais quel rôle la Confédération endosse pour l'entretien et la conservation de monuments historiques ou archéologiques précieux en Suisse? Cette question reste toutefois sans réponse. Une stratégie qui reposerait sur une vision forte manque ou fait défaut.

Désengagement larvé de la Confédération

Le désengagement larvé de la Confédération pour la conservation du patrimoine culturel lié aux atteintes politiques pour atténuer la protection des sites construits et la conservation des monuments historiques (cf. le commentaire, page 4) montre clairement qu'une stratégie globale d'avenir pour la culture du bâti est indispensable. L'élaboration de la stratégie partielle «patrimoine bâti culturel» et une réunion des deux stratégies partielles sont obligatoires et importantes pour atteindre les objectifs formulés dans la Déclaration de Davos. C'est le seul moyen de dépasser les frontières et de développer des solutions porteuses d'avenir dans le respect du patrimoine culturel.

Patrimoine suisse s'engage depuis des décennies pour l'encouragement d'une culture du bâti de qualité qui crée des solutions porteuses d'avenir dans le respect des interventions sur le patrimoine. La protection des sites construits et la conservation des monuments historiques sont les fondements d'une culture du bâti contemporaine de rayonnement international.

Stefan Kunz, secrétaire général Patrimoine suisse

→ **www.patrimoinesuisse.ch/politique**

ROTE LISTE

Das Engagement zeigt Wirkung

Gleich zu vier Fällen, die auf der Roten Liste des Schweizer Heimatschutzes aufgeführt sind, gibt es Neues zu berichten. Beim Kino Le Plaza in Genf zeichnet sich ein grosser Erfolg ab, und auch bei Fällen in Bern, Basel und im Wallis hat sich einiges getan.

Über viele Jahre hinweg hat sich die Genfer Heimatschutzsektion für den Erhalt des «Cinéma Le Plaza», eines ebenso prägnanten wie wertvollen Vertreters der Nachkriegsarchitektur in der Rhonestadt, eingesetzt. Trotz vielstimmigem Protest schien der Bau der Zerstörung geweiht. Sozusagen in letzter Sekunde hat die Fondation Hans Wilsdorf im August 2019 das Baudenkmal erworben und will es zu einem würdigen Ort der Kultur machen. Das Werk des Architekten Marc-Joseph Saugey von 1952 kann somit gerettet werden. Seit 2004 war der riesige Kinosaal (ca. 1250 Sitzplätze) geschlossen und akut gefährdet. Mehr dazu auf der folgenden Seite.

Bei der Siedlung Meienegg in Bern und beim Voellmy-Areal in Basel musste hingegen der Heimatschutz eingreifen. Wie es in diesen beiden Fällen weitergeht, kann auf der Roten Liste verfolgt werden.

→ **Kennen Sie bedrohte Objekte, die gerettet werden müssen? Melden Sie uns Ihre Fälle unter www.roteliste.ch/aktiv-werden.**

BERN

Siedlung Meienegg

Franziska Rothenbühler

Nach dem 2013 erfolgten Abriss des Stöckackers, der ersten städtischen Mehrfamilienhaussiedlung Berns, soll nun auch ein Grossteil der Siedlung Meienegg, Berns erster genossenschaftlicher Wohnsiedlung, abgebrochen werden. Gemäss den Plänen des Gemeinderats und der Eigentümerin, der FAMBAU Genossenschaft, sollen drei Viertel der schützenswerten Häuser neuen Wohnblocks mit deutlich teureren Familienwohnungen weichen. Der Berner Heimatschutz, Region Bern Mittelland, setzt sich für den Erhalt der Siedlung ein. Nachdem er die Siedlung Meienegg im August auf die Rote Liste gesetzt hatte (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 3/2019) hat er im September den Gemeinderat und den Stadtpräsidenten aufgefordert, das laufende Planungsverfahren abzubrechen. Ansonsten würden rechtliche Schritte eingeleitet.

→ **www.heimatschutz-bernmittelland.ch**

BASEL

Voellmy-Areal

Walter Grunder

Das Neubauprojekt auf dem Areal der Schreinerei Voellmy hat schon vor seiner Publikation Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Denn dem Bauvorhaben drohen ein barockes Landhaus und eine Werkhalle mit wegweisender Faltwerkkonstruktion, die der herausragende Basler Ingenieur Heinz Hossdorf entwarf, zum Opfer zu fallen. Deshalb hat der Basler Heimatschutz den Fall im März 2019 auf die Rote Liste gesetzt. Nun hat sich die Bauherrschaft definitiv entschieden, alles abzureissen und neu zu bauen. Dagegen hat der Basler Heimatschutz im Oktober Einsprache erhoben: Ein Neubauprojekt, das den Totalabbruch sämtlicher Gebäude auf dem Areal vorsieht, ist unausgereift. Er fordert die Ablehnung des Baugesuchs und die Erarbeitung eines Bebauungsplanes, der zumindest die Erhaltung der Hossdorf-Werkhalle vorsieht.

→ **www.heimatschutz-bs.ch**

WALLIS

Heidenhaus

Stefan Hohn

Die Stiftung Baustelle Denkmal (vgl. Seite 26) wurde über die Rote Liste auf das «Heidehüs», ein Wohnhaus aus dem 15. Jahrhundert im Goms, aufmerksam. Sie hat mit dem Besitzer vereinbart, das Gebäude im Baurecht zu übernehmen und in Stand zu stellen. Dabei wird eine möglichst sanfte Renovation angestrebt. Das Haus in der Gemeinde Ernen soll auch in Zukunft einen Einblick in die früheren, einfachen Wohnverhältnisse geben. Im Herbst 2019 wurden dringend nötige Sicherungsarbeiten mit Zivildienstleistenden am seit Jahren leer stehenden Haus ausgeführt. Für den Sommer 2020 sucht die Stiftung Freiwillige, die mithelfen, das Gebäude fachgerecht instand zu stellen. Freiwillige Helferinnen und Helfer mit einem Herz für Baudenkmäler melden sich bitte bei der Stiftung Baustelle Denkmal unter info@baustelle-denkmal.ch.

→ **www.baustelle-denkmal.ch**

LISTE ROUGE

La sauvegarde du cinéma Le Plaza est gagnée!

En quelques heures, la nouvelle s'est répandue comme une trainée de poudre. L'attachement, les désirs, les projections, exprimés durant de nombreuses années, ont rendu réel un espoir qui semblait impossible.

Après son abandon en 2004, cette prestigieuse salle de cinéma genevoise se trouve ainsi «ressuscitée», de manière inattendue, grâce à l'acquisition du complexe Mont-Blanc Centre par la Fondation Hans Wilsdorf . Cela au moment même où l'on craignait une démolition, rendue possible à l'issue d'une saga juridique sans précédent. Ce fut presque 20 années de souhaits, de combats, d'attente et de procédures à rebondissements, pour ne pas se résigner à l'abandon du cinéma Le Plaza, entre le classement de l'édifice complet (2004) par le Conseil d'Etat – suite aux demandes de DOCOMOMO (2000), puis de Patrimoine suisse Genève (2002) – et l'annulation du classement de la salle de cinéma pour des raisons juridiques (2011). Il aura fallu une extraordinaire mobilisation militante et populaire durant cinq années, pour requestionner les avis et décisions judiciaires. L'argument tant culturel que sociétal, prédominant pour nous, a marqué de son poids en fin de parcours. Le mercredi 7 août 2019, l'annonce de la renaissance du Plaza représente alors une grande satisfaction!

Conscience collective et complémentarité à l'œuvre

Si la démocratie directe a joué un rôle dans ce dossier, la mobilisation de tous les acteurs concernés a été décisive. L'initiative signée par plus de 11 000 citoyens, suivie d'une pétition de 7000 signatures interpellant nos autorités furent jugées insuffisantes «juridiquement». L'objectif était alors de solliciter intensément la gouvernance à choisir le chemin de l'audace ou «l'optimisme de la volonté». Entre hésitation, doute et détermination, la médiation s'est finalement instaurée, avec l'aide de nouvelles forces qui ont rejoint la lutte, à l'instar de la Fédération des architectes suisses (FAS) ainsi que de l'Association pour la Sauvegarde du Plaza.
Les relais médiatiques ont aussi joué leur rôle, témoignant de ce sujet très sensible, relatant la mobilisation de sauvegarde qui aura duré plus de 15 années, autour d'un objet que l'on voyait disparaître.
Autant les acteurs culturels et l'écoute institutionnelle ont finalement dénoué l'écheveau: l'avenir du Plaza va rassembler une polarité culturelle essentielle au devenir urbain.

Patrimoine suisse Genève: Pauline Nerfin, Marcellin Barthassat, Tarramo Broennimann, Giorgio Bello, Philippe Meier

→ **www.patrimoinegeneve.ch**

1 Très active dans l'action sociale, la formation et la culture, la Fondation Wilsdorf a compris l'appel et le ressenti de tous les acteurs, en faveur de la sauvegarde d'un patrimoine pouvant redéployer le 7e art. Qu'elle en soit ici vivement remerciée!

A. Kern / collection privée

La salle de cinéma Le Plaza à Genève a été inaugurée en 1952. Elle forme le cœur de l'ensemble de Mont-Blanc Centre.

Der Saal des Kinos Le Plaza in Genf wurde 1952 eröffnet. Er ist das Herzstück des Mont-Blanc Centre.

Archives Zschokke / collection privée

La salle, une des plus belles des années 1950 en Suisse, comporte un imposant balcon et une galerie-foyer à mi-hauteur à l'arrière de la salle.

Der Saal – einer der schönsten Kinosäle der 1950er-Jahre in der Schweiz – mit dem eindrücklichen Balkon und der Foyergalerie im hinteren Bereich.

Lawinenschutzbauten von St. Antönien GR

Ouvrages paravalanche à St. Antönien (GR)

Kaspar Thalmann

NEUE AUSSTELLUNG IM HEIMATSCHUTZZENTRUM

«Die weisse Gefahr»

Kaum ein Land hat den Lawinenschutz so weit entwickelt wie die Schweiz. Doch auch neuste Technologien sind nur dank überlieferter Erfahrung und jahrhundertealtem Wissen wirksam. Eine Ausstellung über Tradition, Baukultur und Technik – Barryvox und Bauchgefühl.

Die Lawine ist eine zerstörerische Naturgewalt, unberechenbar und bedrohlich. Ohne Lawinenschutz wäre das Leben in den Alpen undenkbar, der Tourismus stark eingeschränkt. Längst sind die massiven Lawinenverbauungen zu prägenden Elementen der alpinen Kulturlandschaft geworden. Das Wissen über den Lawinenschutz wird von Generation zu Generation weitergegeben und prägt das Selbstverständnis der alpinen Bevölkerung bis heute. Ende 2018 hat auch die UNESCO dieses traditionelle Wissen anerkannt und den Umgang mit der Lawinengefahr in die Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit aufgenommen.
Lawinenniedergänge in besiedelten Gebieten sind heute glücklicherweise selten. Denn nach dem «Lawinenwinter» 1950/51 mit 1421 Lawinen und 98 Todesopfern bekam der Schutz von Dörfern, Weilern und Strassen in der Schweiz höchste Priorität: Detaillierte Gefahrenkarten wurden erarbeitet, Schutzwälle gebaut, Bäume gepflanzt. Gegen 500 Kilometer Stützverbauungen stehen heute in den Schweizer Alpen, rund 40 Prozent der gesamten Waldfläche gilt als Schutzwald.

Schutz durch Wissen und Erfahrung

All die Massnahmen zum Schutz vor Lawinen sind ohne jahrhundertealtes Erfahrungswissen nicht denkbar. Früher stützten sich die Menschen auf Aufzeichnungen in Talbüchern, Kirchenrodeln, Gemeindearchiven, aber auch auf Überlieferungen aus der Bevölkerung. Auch eine Dienstleistung wie das Lawinenbulletin des eidgenössischen Instituts für Schnee- und Lawinenforschung SLF ist ohne Informationen aus der lokalen Bevölkerung nicht denkbar. Aber Daten, Informationen und High-Tech-Ausrüstung reichen nicht aus, wenn sie nicht mit menschlichen Erfahrungen vernetzt werden. Geräusche oder Lichtverhältnisse lassen sich oft nur dank dem «Bauchgefühl» richtig einschätzen.

Verschiedene Facetten

Die Ausstellung (d/f/i) «Die weisse Gefahr» widmet sich den unterschiedlichen Facetten im Umgang mit Lawinen: von den Verbauungen an den steilen Bergflanken über die Risikoeinschätzung in Wintersportregionen bis hin zur Herausbildung der professionellen Rettung in der Schweiz. Mit Film, Bild und Text ermöglicht sie sowohl emotionale als auch wissensorientierte Zugänge zu dem Naturphänomen zwischen Furcht und Faszination. Konzipiert wurde die Schau vom Alpinen Museum der Schweiz. Nach Stationen in Bern und Ilanz ist die Wanderausstellung nun in Zürich zu sehen.

→ **Ausstellung «Die weisse Gefahr. Umgang mit Lawinen in der Schweiz» bis am 13. April 2020 im Heimatschutzzentrum in der Villa Patumbah, Zürich**

→ **www.heimatschutzzentrum.ch**

NOUVELLE EXPOSITION À LA MAISON DU PATRIMOINE

«Le péril blanc»

Rares sont les pays qui, comme la Suisse, ont autant développé la protection contre les avalanches. Mais même les technologies les plus avancées ne sont efficaces que grâce à l'expérience transmise de génération en génération et à des savoirs séculaires. Une exposition sur la tradition, la culture du bâti et la technique – entre le Barryvox et l'intuition.

L'avalanche est une force naturelle, destructrice, imprévisible, menaçante. Sans protections, la vie dans les Alpes serait impensable et le tourisme très limité. Les constructions paravalanches font partie depuis longtemps des éléments caractéristiques de nos paysages de montagne. La science de la prévention s'est transmise de génération en génération et a influencé jusqu'à aujourd'hui l'identité des populations. A fin 2018, l'UNESCO a reconnu ce savoir traditionnel et inscrit la gestion du danger d'avalanches dans la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

De nos jours, les avalanches qui atteignent des lieux habités sont heureusement rares. Après le «terrible hiver» 1950/51 où 98 personnes ont perdu la vie dans 1421 avalanches, une priorité absolue a été accordée en Suisse à la protection des villages, des hameaux et des routes: des cartes détaillées des dangers ont été établies, des barrières antiavalanches ont été construites et des arbres ont été plantés. Aujourd'hui, les Alpes suisses comptent quelque 500 kilomètres de paravalanches et 40% des surfaces forestières sont considérées comme des forêts protectrices.

Protection par le savoir et l'expérience

Toutes les mesures visant à la protection contre les avalanches seraient impensables sans le savoir et l'expérience accumulés au cours des siècles. Autrefois, les populations se fondaient sur des inscriptions dans les recueils des communautés de vallée (Talbücher), dans les registres des églises ou les archives des communes, mais aussi sur les traditions populaires. Et l'Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (SLF) ne pourrait pas établir son bulletin sans les informations fournies par les populations locales. Mais les données, les informations et les équipements «hi-tech» ne suffisent pas tant qu'ils ne sont pas mis en relation avec l'expérience humaine. Les sons ou les conditions d'éclairage ne peuvent souvent être interprétés qu'avec l'intuition

Diverses facettes

L'exposition (DE/FR/IT) «Le péril blanc» est consacrée à la relation aux avalanches dans ses différentes facettes – de la construction des protections paravalanches sur les pentes abruptes au développement du sauvetage professionnel en Suisse en passant par les méthodes d'évaluation des risques. Par le film, l'image et le texte, elle propose des approches aussi bien émotionnelles que scientifiques de ce phénomène de la nature qui suscite terreur et fascination. Cette exposition itinérante conçue par le Musée Alpin Suisse est montrée à Zurich après des présentations à Berne et à Ilanz.

→ **www.maisondupatrimoine.ch**

Unsere Heimat ist einmalig. Helfen Sie mit, ein Stück Heimat zu bewahren. Schweizer Baukultur für kommende Generationen: schützen, erlebbar machen, weiterbauen. Ihr Vermächtnis – eine Erbschaft oder ein Legat – legt den Grundstein für die Zukunft.

Informieren Sie sich bei Ihrem Anwalt, oder bestellen Sie die Unterlagen des Schweizer Heimatschutzes: www.heimatschutz.ch.

Sie können uns auch anrufen: Unser Geschäftsführer Stefan Kunz berät Sie gerne persönlich.

Schweizer Heimatschutz,
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
stefan.kunz@heimatschutz.ch
044 254 57 00, www.heimatschutz.ch

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL

Die Casa Palü in Stampa

Erbaut im 17. Jahrhundert, ist die Casa Palü eine Zeugin des ehemaligen Gewerbegebiets bei Palü in Stampa/Bregaglia GR. Über lange Zeit wurde sie als Gerberei und Wohnhaus genutzt. Ab 1964 diente sie als Ferien- und Gästehaus des bekannten Schweizer Kunstmalers Varlin.

Die Casa Palü wurde im 17. Jahrhundert zwischen grossen Felsen am Ufer des Flusses Maira errichtet. Das Haus ist ein Zeuge des ehemaligen Gewerbegebiets bei Palü in Stampa. Über lange Zeit wurde es als Gerberei genutzt. An der Rückseite des Hauses verlief ein Kanal, dessen Wasser sich in die Maira ergoss. Weiter oben am Kanal gab es Sägereien und Mühlen. Das bezeugen die Mühlsteine, die auf dem Gelände gefunden wurden. Ein Teil des Wassers wurde vermutlich durch den Keller des Hauses geleitet, in dem die Bottiche standen, in denen die Häute gegerbt wurden.

Ab dem 18. Jahrhundert ist eine Familie Stampa in Palü bezeugt. Besonders zu erwähnen ist Antonio Stampa «Tunin da la Palü», der Urgrossvater von Alberto Giacometti, der zusammen mit seinen fünf Töchtern die Gerberei betrieb. Nach seinem Tod im Jahr 1954 blieb das Haus längere Zeit unbewohnt, bis es 1964 vom bekannten Schweizer Kunstmaler Willy Guggenheim (1900–1977), alias Varlin, gekauft wurde. Er nutzte es als Ferien- und Gästehaus. Der Schriftsteller Hugo Loetscher arbeitete in der Casa Palü längere Zeit an seinem Roman *Der Immune*. Auch der Fotograf und Verleger Ernst Scheidegger verbrachte oft seine Ferien in diesem Haus.

Viel Originalbestand

Der älteste Teil des Gebäudes besteht aus drei Stockwerken aus dickem Mauerwerk, die ursprünglich alles Aussenmauern waren. Im Keller befindet sich heute noch ein grosser Steintisch, der wohl zu Zeiten, als das Haus als Gerberei genutzt wurde, als Arbeitstisch diente. Über dem Keller befindet sich im heutigen Erdgeschoss die grosse «Stüa», ein grosser mit Fichtenholz getäferter Raum mit einem gemauerten Ofen. Die Fenstereinfassungen, die Türe und andere Zierelemente sind aus Arvenholz, der Fussboden aus breiten Lärchenholzbrettern.

Die ursprünglich schmale Treppe hinter dem Ofen, die durch ein Klappe in das darüberliegende ebenfalls getäferte Schlafzimmer führt, ist noch vorhanden. Der jüngere Teil des Hauses stammt vermutlich aus dem Anfang des 19. Jahrhunderts. Er besitzt ein weniger massives Mauerwerk und besteht grösstenteils aus einer Holzkonstruktion in Strickbauweise, die ummauert wurde. Diese Holzkonstruktion ist in der kleinen Stüa und im darüberliegenden Zimmer heute noch zu sehen. Die beiden Bauetappen sind an der Aussenfassade gut erkennbar. Moderne Küchen- und Sanitäreinrichtungen ergänzen den historischen Baubestand.

Nancy Wolf, Stiftung Ferien im Baudenkmal

→ **Die Casa Palü in Stampa ist neu im Angebot von Ferien im Baudenkmal. Weitere Informationen unter www.magnificasa.ch**

Gataric Fotografie

Die Casa Palü am Ufer des Flusses Maira, vis-à-vis der Palazzo Castelmur

La Casa Palü au bord de la Maira, vis-à-vis du Palazzo Castelmur

Gataric Fotografie

Vue du confortable salon de la Casa Palü de Stampa

Blick in die gemütliche Stube: die Casa Palü in Stampa

FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

La Casa Palü de Stampa

La Casa Palü est un témoin de l'activité artisanale dans l'ancien hameau de Palü à Stampa/Bregaglia (GR). Elle a servi longtemps de tannerie et d'habitation. Dès 1964, elle a été occupée pendant ses vacances par le célèbre peintre suisse Varlin. Ce dernier y accueillait aussi des hôtes.

La Casa Palü a été construite au VXIIe siècle sur la rive de la Maira parmi de gros rochers qui ont été en partie intégrés dans le bâtiment. Le bâtiment est un témoin de l'ancien hameau artisanal de Palü à Stampa. Il a servi longtemps de tannerie. Un canal courait derrière la maison et se jetait dans la Maira. L'eau actionnait des scieries et des moulins en amont. Vestiges de ces activités, des meules ont été retrouvées aux alentours. Une partie de l'eau était probablement aussi détournée à travers la cave de la Casa Palü où se trouvaient les cuves dans lesquelles les peaux étaient traitées.

La présence d'une famille Stampa est attestée à Palü dès le XVIIIe siècle. Antonio Stampa, dit «Tunin da la Palü», mérite une mention particulière. Arrière-grand-père d'Alberto Giacometti, il a exploité la tannerie avec ses cinq filles. Après sa mort en 1954, la maison est restée longtemps inoccupée, jusqu'à ce que le célèbre peintre suisse Willy Guggenheim (1900–1977), alias Varlin, l'achète. L'artiste en a fait une maison d'hôtes et de vacances. L'écrivain Hugo Loetscher y a travaillé longuement sur son roman *Le déserteur engagé*. Parmi les familiers de la Casa Palü figurait aussi le photographe et éditeur Ernst Scheidegger.

Etat d'origine bien préservé

La partie la plus ancienne de cet édifice sur trois niveaux est en maçonnerie épaisse qui formait à l'origine les murs extérieurs. Une vaste table en pierre occupe aujourd'hui encore la cave. Elle date de l'époque où la maison servait de tannerie. Le rez-de-chaussée actuel, au-dessus, accueille la grande «stüa», une pièce lambrissée de lames d'épicéa et chauffée par un poêle maçonné qui est alimenté depuis une annexe. Les encadrements de fenêtre, les portes et les autres éléments décoratifs sont en arolle, les sols en grosses planches de mélèze. En face du poêle, un secrétaire en noyer est intégré dans la cloison.

Derrière le poêle se trouve un étroit escalier qui conduit par une trappe à la chambre à coucher, revêtue également de bois. La partie plus récente du bâtiment date probablement du début du XIXe siècle. Ses murs moins épais sont formés pour l'essentiel de madriers entrecroisés qui ont été crépis. Cette structure de bois est encore visible dans la petite stüa et dans la chambre située au-dessus. Les deux étapes de construction sont aisément reconnaissables sur les façades extérieures. Une batterie de cuisine et des sanitaires modernes complètent les équipements historiques.

Nancy Wolf, fondation Vacances au cœur du Patrimoine

→ **La Casa Palü de Stampa figure dans l'offre de Vacances au cœur du patrimoine. Pour de plus amples informations: www.magnificasa.ch**

DOPPELINITIATIVE BIODIVERSITÄT UND LANDSCHAFT

Die Unterschriftensammlung läuft weiter

An der Klimademo in Bern im September und an einem nationalen Sammeltag im August konnten zahlreiche Unterschriften für die Doppelinitiative gewonnen werden. Das Sammelziel rückt immer näher.

Zehntausende haben in Bern am 28. September für ein Klima des Wandels demonstriert. Zur Klimademo aufgerufen hatte die Klima-Allianz Schweiz, die von über 80 Organisationen aus den Bereichen Umwelt und Gesellschaft unterstützt wird – darunter auch vom Trägerverein der Doppelinitiative Biodiversität und Landschaft.
Die Mitglieder des Trägervereins, dazu gehört der Schweizer Heimatschutz, waren auch an der Klimademo mit dabei, um tüchtig Unterschriften für die Biodiversitäts- und die Landschaftsinitiative zu sammeln. Es kamen einige Tausend Unterschriften zusammen – aktuell sind je über 90 000 Unterschriften gesammelt. Das Unterschriftenziel ist 130 000 pro Initiative, es braucht also einen weiteren Effort.
Auch Bundesrätin Simonetta Sommaruga marschierte während einiger Zeit im Biodiversitätsblock mit. Das freut uns sehr, ist doch zu hoffen, dass die Politik das starke Signal aus dem Volk wahrgenommen hat. Doch es reicht nicht, sich auf den Goodwill der Politikerinnen und Politiker verlassen zu wollen. Sollen längerfristig natürliche Lebensräume, aber auch unser baukulturelles Erbe bewahrt werden, braucht es die Doppelinitiative: Mit der Biodiversitätsinitiative wird unter anderem den Kantonen verbindlich vorgeschrieben, Baudenkmäler und Ortsbilder zu schützen. Die Landschaftsinitiative stellt die Trennung des Baugebiets vom Nichtbaugebiet sicher.

Nationaler Sammeltag

Bereits rund einen Monat vor der Klimademo, am Samstag, 24. August 2019, setzten Freiwillige und Mitglieder von Schweizer Heimatschutz, Pro Natura, BirdLife Schweiz und Stiftung Landschaftsschutz Schweiz ein starkes Zeichen für die Natur: Am nationalen Sammeltag waren bei schönstem Wetter 55 Teams unterwegs, die für die Doppelinitiative Unterschriften sammelten. Insgesamt kamen mehr als 6000 Unterschriften zusammen, ein starkes Resultat! Der nationale Sammeltag hatte der Doppelinitiative weiteren Schwung verliehen.

→ **www.biodiversitaet-landschaft.ch**

DOUBLE INITIATIVE

Des dizaines de milliers de personnes ont manifesté le 28 septembre à Berne en faveur du climat. L'Alliance climatique suisse soutenue par plus de 80 organisations membres des domaines de l'environnement et de la société civile – dont l'entité responsable de la double initiative Biodiversité et Paysage – avait appelé à venir à cette manifestation. Les membres de l'entité responsable, dont Patrimoine suisse fait partie, étaient également à la manifestation nationale pour le climat et ont collecté des signatures pour les deux initiatives Biodiversité et Paysage. A l'heure actuelle, plus de 90 000 signatures sont collectées. L'objectif est néanmoins de 130 000 signatures par initiative: un nouvel effort est donc indispensable.
La conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a manifesté durant un certain temps dans le bloc de la biodiversité. Cela est réjouissant: il faut donc espérer que la politique a pris conscience du signal fort manifesté par le peuple. Cela n'est toutefois pas suffisant de se reposer sur la bonne volonté des politiques. Si nous voulons préserver à long terme nos milieux naturels, mais aussi notre patrimoine culturel, nous avons besoin de cette double initiative: l'initiative pour la Biodiversité demande notamment aux cantons de prévoir l'obligation de protéger les monuments historiques, les sites et les localités. L'initiative pour le Paysage assure la séparation des terrains constructibles et non constructibles.

→ **www.biodiversite-paysage.ch**

Schweizer Heimatschutz

Ein Team des Schweizer Heimatschutzes und einiger kantonaler Sektionen beim Unterschriftensammeln für die Doppelinitiative

Une équipe de Patrimoine suisse et quelques sections cantonales mobilisées pour la collecte de signatures pour la double initiative

Béatrice Devènes

Auch Bundesrätin Simonetta Sommaruga marschierte an der Klimademo in Bern während einiger Zeit im Biodiversitätsblock mit.

Durant la manifestation à Berne, la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a également manifesté durant un certain temps dans le bloc de la biodiversité.